

УДК 811.112.2'28

К ВОПРОСУ О ЯЗЫКОВЫХ ОСОБЕННОСТЯХ И ПОТЕНЦИАЛЕ ДИАЛЕКТОВ КАК РАЗНОВИДНОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В АВСТРИИ

В.А. Чукшис

Государственный гуманитарно-технологический университет,
Орехово-Зуево

В статье рассматриваются языковые особенности австрийских диалектов. Делаются выводы о потенциале и тенденциях развития диалектов как разновидности немецкого языка в австрийском национальном варианте.

Ключевые слова: австрийский национальный вариант немецкого языка, разновидности немецкого языка в Австрии, австрийские диалекты.

Проблема изучения особенностей современного немецкого языка в Австрии, а также функционирования австрийских диалектов продолжает сохранять актуальность и научную значимость.

Н.И. Филичева [Филичева 1983: 102] акцентирует внимание на том, что австрийские диалекты распадаются на следующие группы: севернобаварские, среднебаварские со среднеавстрийскими, южнобаварские с южноавстрийскими. Диалект федеральной земли Форарльберг относится к верхнеалеманнским диалектам и отличается от других диалектов Австрии языковыми особенностями.

Рассмотрим на основе современных диалектологических источников [Ebner 1998; Moser 2013; Hornung 1998] основные особенности различных групп диалектов Австрии.

I. Особенности среднеавстрийских диалектов

1. Дифтонгизация **u > ue, ua; ū > ia, ua; i > ia: вен.** (венский диалект) *Bua* 'Bub', *Buach* 'Buch', *Buag* 'Burg', *Dua* 'Tor', *Duach* 'Tuch', *duan* 'tun', *miasn* 'müssen'; *Bia* 'Birne', *biatn* 'bieten'.

2. Дифтонгизация **a > ao, qa; o > qu; e > äi; ū > ia, ea: зальц.** (диалект Зальцбурга) *dao* 'da', *Brqud* 'Brot', *Gäit* 'Geld', *läisa* 'lesen', *Bleame* 'Blume'.

3. Монофтонгизация **вен. ei > a; au > a: i man** 'ich meine', *i waß* 'ich weiß', *hassn* 'heißen', *wach* 'weiche'; *bameln* 'baumeln', *Dana* 'Donau'; **нижн. австр.** (диалект Нижней Австрии) **ei > a: brad** 'breit'; *lad* 'leid'; *glan* 'klein'.

4. вокализации **l, r:** например, **вен.** *Gqadn* 'Garden', *Bqad* 'Bart', *Bqi* 'Ball', *Bqikn* 'Balken', *Hoiz* 'Holz', *Goid* 'Gold', *Foik* 'Volk', *Woif* 'Wolf'; **верхн. австр.** (диалект Верхней Австрии) *khian* 'kehren'; *fuat* 'fort'; *duat* 'dort'.

5. редукция префикса **ge-** у существительных и глаголов в Partizip II: **вен.** *Gschefd* 'Geschäft'; *Ghüf* 'Gehilfe', *g'habt* 'gehabt', *gfoin* 'gefallen', *gfundn* 'gefunden', *ghqidn* 'gehalten', *gschen* 'geschehen'.

6. неразличение по произношению согласных **b, d, g** и **p, t, k:** **вен.**

b(p)ʁckn ‘packen’; *b(p)feiffm* ‘pfeifen’; **нижн.австр.** *B(p)leamö* ‘Blume’; **верхн.австр.** *B(p)oa* ‘Bein’; **бурз.** (диалект Бургенланда) *d(t)ianat* ‘unruhig, nervös’; *D(t)oukta* ‘Doktor’ и т.д.

7. переход согласных [p] > [b]; [t] > [d]; [k] > [g]; [n] > [m]; [g] > [x]; [r] > [ʃ] в корне слова: **вен.** *zabln* ‘zappeln’; *Bred* ‘Brett’; *escht* ‘erst’; *Duscht* ‘Durst’; **бурз.** *Hamd* ‘Hand’; **нижн. австр.** *mocha* ‘mager’; *Jocha* ‘Jahr’; *wʁaschtn* ‘warten’; *Qaschd* ‘Ort’.

II. Особенности южноавстрийских диалектов

1. Дифтонгизация *e* > *ea*; *e* > *öi*; *o* > *ʁa*, *ou*; *ō* > *ui*, *ea*; *ū* > *ua*, *ie*; *u* > *ua*, *ue*: **тироль.** (тирольский диалект) *Schneʁa* ‘Schnee’, *Pöix* ‘Pech’, *hʁach* ‘hoch’, *rʁat* ‘rot’, *groux* ‘groß’, *šuin* ‘schön’.

2. Монофтонгизация **тироль.** *au* > *a*: *Lab* ‘Laub’; *Rakx* ‘Rauch’; *Sam* ‘Saum’.

3. наличие вокализации *l*, *r*: например, **тироль.** *Heaz* ‘Herz’; **каринт.** (диалект Каринтии) *Bʁad* ‘Bart’; *Wʁid* ‘Wald’; *Goöd* ‘Geld’; **штир.** (диалект Штирии) *Hʁaht* ‘Herd’.

4. В области вокализма южноавстрийских диалектов присутствуют определенные характерные особенности. Рассмотрим примеры из тирольского диалекта: 1) выпадение редуцированного [ə] на конце некоторых существительных, в префиксе *ge-*, а также в инфинитиве глаголов, оканчивающихся на *-en*. Ср.: *Brük* ‘Brücke’; *gsunga* ‘gesungen’; *gkxajt* ‘gekauft’, *Gfar* ‘Gefahr’, *streitn* ‘streiten’; *schreibn* ‘schreiben’; 2) приобретение умлаута некоторыми модальными глаголами: *söllen* ‘sollen’, *wöllen* ‘wollen’.

5. Одну из характерных черт южноавстрийских диалектов составляет наличие перебоя [k] > [kx] в начале слова. Рассмотрим данное явление на примерах из диалектов Тироля, Штирии и Каринтии. Ср.: **тироль.** *Kxrueg* ‘Krug’, **штир.** *khlʁan* ‘klein’; *khrounkch* ‘krank’; **каринт.** *Kxrachane* ‘Lederhose’.

III. Особенности верхнеалеманнского диалекта Форарльберга

Для верхнеалеманнского диалекта Форарльберга в области вокализма характерно присутствие долгих гласных в корнях слов. Например, *Biira* ‘Birne’; *bliiba* ‘bleiben’; *Bloosa* ‘Blase’; *Doopa* ‘Finger’; *Füür* ‘Feur’; *Haag* ‘Zaun’; *ii* ‘ich’; *Kaanta* ‘Kanne’; *Käär* ‘Keller’; *Laamp* ‘Lampe’; *Mää* ‘Männer’; а также произнесение долгого [a:] в конечном звуке слова: *bloosa* ‘blasen’; *düta* ‘deuten’; *irgra* ‘ärgern’; *füüla* ‘fühlen’; *grüaßa* ‘grüßen’; *kööra* ‘gehören’; *moola* ‘malen’; *roota* ‘reiten’; *segga* ‘sagen’; *tala* ‘teilen’; *würma* ‘wärmen’; *zaala* ‘zahlen’.

Сравнивая особенности суффиксального словообразования имен существительных в баварско-австрийских диалектах и в верхнеалеманнском диалекте австрийской федеральной земли Форарльберг, обозначим в диалекте Форарльберга высокую продуктивность слов с алеманнскими дими-

нутивными диалектными суффиксами *-li*; *-le*, характеризующиеся разнообразием значений: *Bäbeli* ‘Puppe’; *Mänli* ‘Mann/Männchen’; *Plätzli* ‘Platz’; *Fäärli* ‘Ferkel’; *Hüendli* ‘Huhn’; *Döörfli* ‘Dorf’ и др.

Говоря об особенностях образования глаголов в диалекте Форарльберга, отметим также высокую продуктивность суффикса *-la*: *buttla* ‘fleißig arbeiten’; *dachla* ‘regnen’; *döttarla* ‘dämmern’; *drüllla* ‘drehen’ и др.

Имена прилагательные образуются в Форарльберга диалекте как с помощью характерного для литературного немецкого языка суффикса *-ig* (*bäärig* ‘toll’; *feandrig* ‘letztjährig’; *fleißig* ‘fleißig’), так и при помощи типично диалектного суффикса *-le*. Приведём примеры: *engschtle* ‘ängstlich’; *gföörle* ‘gefährlich’; *woadle* ‘schnell, rasch’.

Во многих лингвистических трудах диалект рассматривается как отклонение от нормы, как разновидность языка, противопоставленная литературному языку, употребляемая на строго ограниченной территории.

Мы рассматриваем понятие «диалект» не просто как форму существования (разновидность) национального языка, но и как важное средство национальной (региональной) идентификации, используемое всеми слоями населения Австрии.

Оценивая перспективы существования австрийских диалектов, мы отмечаем их высокую социальную престижность. Так диалектная речь характерна не только для сельского населения Австрии. Городское население, представляющее различные слои общества (рабочие, служащие, интеллигенция), использует диалекты в повседневном общении как правило в кругу семьи и среди знакомых. Языковая ситуация в современной Австрии характеризуется тем, что территориальные австрийские диалекты проникают в общественную жизнь через СМИ, кино, телевидение и прочие сферы как в устной, так и в письменной форме.

Среди диалектов Австрии особое место занимает венский городской диалект, который является самым популярным австрийским диалектом, оказывающим влияние не только на другие территориальные диалекты, но и на австрийский обиходно-разговорный и литературный язык.

Дальнейший развитие австрийских диалектов как разновидности немецкого языка в Австрии может привести к их сближению с литературным и обиходно-разговорным языком и формированию на их основе региональных языков (региолектов).

ЛИТЕРАТУРА

1. Филичева Н.И. Диалектология современного немецкого языка / Н.И. Филичева Н.И. – М.: Высшая школа, 1983. – 191 с.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

2. Ebner J. Wie sagt man in Österreich? Wörterbuch des österreichischen Deutsch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag. 1998. – 381 S.
3. Hornung M. Wörterbuch der Wiener Mundart. – Wien: Pädagogischer Verlag. 1998. – 744 S.

4. Moser H. Das Radio Tirol Wörterbuch der Tiroler Mundarten. – Innsbruck-Wien: Haymon Taschenbuch, 2013. – 335 S.

**TO THE QUESTION
OF LANGUAGE PECULIARITIES AND POTENTIAL OF DIALECTS
AS VARIETIES OF GERMAN IN AUSTRIA**

V.A. Chukshis

State University of Humanities and Technology, Orekhovo-Zuevo

The article examines the language peculiarities of Austrian dialects. The conclusions about the potential and tendencies of development of Austrian dialects as the variety of German in Austrian national variant are made in the article.

Key words: *Austrian national variant of German, varieties of German in Austria, Austrian dialects.*

Об авторе:

ЧУКШИС Вадим Андреевич – кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии Государственного гуманитарно-технологического университета, *e-mail*: vadchs@mail.ru